



我們的dawa小米成長進行式： 南王花環實小小米文化學習的實踐

私たちのdawa（アワ）の成長進行形：南王花輪実験小学校のアワ文化学習の實踐
Our Millets dawa are Growing: The Practice of Millet Culture Curriculum at Puyuma Wreath Experimental Elementary School

文・圖 | Pinik Pasaraadr 潘妮奴 (台東縣南王Puyuma花環實驗小學民族教育教師)

台東縣南王Puyuma花環實驗小學，簡稱「花環實小」，於2018年正式轉型為原住民族實驗教育，主要發展以南王卑南族為主的民族教育學校。前身台東縣南王國小成立於1896年，於

1897年為台東日語傳習所卑南社分校，至今已屆125年，是一間歷史悠久的學校。卑南族共有10個部落，10個部落其中一個部落名為Puyuma，也稱南王部落，在卑南族南王部落的古語中，Puyuma有團結、凝聚的意思。

以「花環」為名的學校

「花環」為卑南族服飾裡很重要的特徵，主要是由女性以鮮花及綠葉編織而成的，有菊花、萬壽菊、雞冠花、環狀福祿葉、雨狀福祿葉、艾草等，因著佩戴者的身分而有不同的花環型式。

在卑南族的社會裡，花環是任何重要的場合不可或缺的禮，如結婚喜慶、喪禮、以及祭典儀式中女性長輩的感恩謝禮、家族親友之間的送禮、以及男子晉升儀式。尤其是大獵祭迎接長者時，除身穿著隆重的服裝，最重要的是頭上與頸上會有許多女性家人、族人親友們幫其佩戴的花環，而頭上花環越高、頸上花圈數量越多者，表示他的身分地位及受族人尊崇的程度。而「花環」又象徵母親的愛，將愛相織交疊形成很圓滿的愛

南王puyuma花環實驗小學，民族教育的核心理念「kipuaputr」為卑南族語，意指「值得佩戴花環的人」，正是期許在卑南族文化涵養的教育裡，培養孩子成為一個謙卑受敬重，值得被佩戴上花環的人。



南王puyuma花環實驗小學，民族教育的核心理念



學生播種小米種子。

依著部落生活習慣與歲時祭儀設計學校文化學習的課程，共規劃了13個文化主題，分別為會所文化、我們的部落、Puyuma年祭、卑南族飲食文化、圖紋之美、狩獵文化、風箏故事、文化隧道書、土地與信仰、樂舞饗宴、小米文化、Puyuma的家、文學與創作。文化課程發展至今，隨著教學需求逐年滾動式調整及修訂教學內容及方式，讓課程的學習有更明確及具體的方向，學校配合著部落歲時祭儀及學期安排上，主要分為會所文化及小米文化兩大學習方向，以這兩個主題試著連結卑南族人的成長、家、飲食、狩獵、部落及圖紋美學等，教師與部落文化教師陪伴著學

生共同經歷文化的學習。課程主題中的小米文化，對於卑南族人來說非常重要。卑南族人的歲時祭儀主要是環繞著小米作物的週期來進行，就卑南族南王部落而言，每年小米的播種與收穫有其相對的祭儀，尤其三月份的mugamut婦女除草完工慶系列祭儀及七月份的小米收穫祭（感恩祭），皆以小米為祭儀主要之作物。就卑南族的觀點，小米的種植歷程亦作為「年」的概念。學校就課程學習的內容依著部落的習慣，主要設計為小米的播種、觀察、照顧、收割、入倉、飲食、祭祀文化的認知及祭典儀式的參與，讓孩子透過身體經驗、部落祭典參與及實作，除了知識層面的

意，而戴上花環所成的花圈也象徵著團結的美意，將其表示感恩、尊崇與愛戴。南王puyuma花環實驗小學民族教育的核心理念「kipuaputr」為卑南族語，意指「值得佩戴花環的人」，正是期許在卑南族文化涵養的教育裡，培養具備卑南族品格涵養與文化知能的孩子，並成為一個謙卑、受敬重，值得為他/她佩戴上花環的人。

學校的文化學習

花環實小今年已邁入第7年，課程目前是以Puyuma（南王）部落的文化環境，



學生整理小米田，整土、挖溝。

學習之外，更加深對小米作物的文化價值觀與培養小米的照顧技能及應用能力。

每學年第二學期的開學大約是2月，正值部落小米播種的時期，所以開學的第一天在學校的小米田進行小米的播種。播種前整地是很大的工程，學生要練習

如何整理土地，從拔草、整土、撿石頭，培養耐力與耐心，培養用心地對待眼前這塊土地。從一剛開始的尖叫聲佈滿天「啊！有蟲」、「啊！好髒」、「土好軟好噁心」……充滿抗拒的聲音，一直到「sinsi，我來」、「sinsi，我會」、「我可以」……，已非常清楚知道小米的播種程序。小米成長過程中，不時地傳來「sinsi小米長出三片葉子了」、「sinsi，草快比小米高了」、「sinsi小米長出來了（出穗了）」，各種聲音穿梭在校園裡，學生興奮的記錄著對小米的觀察與細心的照顧。從課堂中教師認真的述說文化知識，再到戶外的實作體驗，可以發現學生透過實作更主動的為自己



小米收割後，入倉儀式。

的疑惑找到答案，從中找到他理解的方式，而文化課程的學習對學生產生了特殊的意義與情感。

一粒米不落在地裡，不會發芽，不會繁盛

文化學習的實踐過程中，學校與部落的連結甚為重要，學習強調向部落、在部落、讓部落一起學習，教師及學生進入部落與族人連結，與祭儀連結，與生活連結，除此之外讓部落資源進入學校，由部落族人指導孩子們在學校的文化學習。

舉例來說，將部落傳統作物的小米帶進校園內，在校園裡的土地上由學生、老師與族人共同開墾種植小米。在開墾前期，由學校文

無論小米長得如何，我們都要奉獻小米給神靈，感謝一切的照顧，這樣的信念以文化課程的學習傳達給每一位師生。



化教師教授小米文化及意義，讓學生對小米建立文化知識，再經由親身體驗來學習小米的種植，並藉由每年部落舉辦的小米除草完工祭儀，讓學生參與婦女除草團進入部落的小米田工作，一起跟著部落的mumu(祖母；長者)、ina(媽媽；阿姨)經歷祭典過程，營造共學環境。

長時間的培養及學習，自然而然在這個年齡層很清楚的知道所要學習的事務及祭典活動，同儕之間養成合作的精神並對於自身文化的更深層的認識，不管對於文



學生參與部落歲時祭儀 小米除草完工慶，為學校文化教師佩戴上鮮花環表達感恩之意。

化內涵及祭典意義的認知，皆可以從學生進入到部落學習看見其豐富的體驗。經由學校文化教育，讓部落的歲時祭儀與學校產生連結，透過學生參與其中經歷文化的過程，這樣的行動就像是部落女性族人小米除草團的群體學習，從日常生活及家庭中轉移到學校進行，透過群體學習、身體的記憶來體認自身文化，讓學校學生透過小米文化學習生活規範。

學生如同小米播種般，小米種灑向土地，開始生根、發芽、長大，而學生學習部落文化開始認知、理解、參與、成長，小米成為了學生成長的生命經驗中很重要的陪伴者。而學校持續培養更多的種子，使學生成為具有卑南族文化素養的

人，延續部落文化的價值，在各個地方茁壯長大。

荊桐綻放，小米豐收

荊桐花開了，表示小米到了已結實纍纍準備收割的時節了！小米的成長進行式，透過部落對於小米的重視，及學生種植小米的學習歷程，不斷的向學生傳達卑南族人對於「感恩」及「分享」的美意，土地像是母親

一樣讓小米能在她的滋養下長大，而我們要好好感恩土地給予的養分，感恩祖靈的眷顧讓我們的小米豐收，所以無論小米長得如何，我們都要奉獻小米給神靈，感謝一切的照顧，這樣的信念以文化課程的學習傳達給每一位師生，期盼未來在學習的路上，擁有感恩、分享的心意與精神，使自己的生命經歷更加豐盛。

學校推動卑南族文化教育秉持著重要的精神，「向部落學習、在部落學習、讓部落學習」，跟著部落一起呼吸，陪伴孩子從文化學習中培養自信心，並且跳脫教科書、教室的空間，走出戶外營造文化學習環境。學習動機透過五官的體驗，視覺、嗅覺、聽覺、味覺及觸覺，好好的認識生活中的土地與環境，從中體會卑南族人的信仰，對人、族群、土地的尊重。◆



Pinik Pasaraadr 潘妮奴

卑南族，台東縣台東市普悠瑪(南王)部落。台東大學南島文化研究碩士班碩士。目前服務於台東縣南王Puyuma花環實驗小學，擔任民族教育教師，主要協助學校文化課程之教學與研發相關教材。